

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 16 SEPTEMBER 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 16 SEPTEMBRE 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.
La séance est ouverte à 14.17 heures et présidée par M. Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Geen/Aucun.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering **Excusés**

Camille Dieu, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Josy Arens, met zending / en mission;
Roel Deseyn, verhinderd / empêché.

Eedafleggingen

Prestations de serment

- 01 Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging**
01 Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment

De heer Karel De Gucht, vertegenwoordiger voor de kieskring Oost-Vlaanderen, heeft ontslag genomen op 17 juli 2009. Hij werd benoemd als Europees Commissaris.
M. Karel De Gucht, représentant de la circonscription électorale de Flandre orientale, a démissionné le 17 juillet 2009. Il a été nommé Commissaire européen.

De opvolger die hem zal vervangen is de heer Mathias De Clercq, eerste opvolger.
Le suppléant appelé à le remplacer est M. Mathias De Clercq, premier suppléant.

Op 21 december 2007 werd hij toegelaten zitting te hebben in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de heer Karel De Gucht, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en voor de duur van zijn ambt.
Le 21 décembre 2007, ce dernier avait été admis à siéger en qualité de membre de la Chambre des représentants en remplacement de M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et pour la durée des fonctions de celui-ci.

De heer Guido De Padt, vertegenwoordiger voor de kieskring Oost-Vlaanderen, heeft ontslag genomen op 17 juli 2009. Hij werd benoemd als regeringscommissaris.

M. Guido De Padt, représentant de la circonscription électorale de Flandre orientale, est démissionnaire en date du 17 juillet 2009. Il a été nommé commissaire du gouvernement.

De opvolger die hem zal vervangen is mevrouw Ine Somers, tweede opvolger.
Le suppléant appelé à le remplacer est Mme Ine Somers, deuxième suppléante.

Op 30 december 2008 werd zij toegelaten zitting te hebben in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de heer Guido De Padt, minister van Binnenlandse Zaken en voor de duur van zijn ambt.

Le 30 décembre 2008, cette dernière avait été admise à siéger en qualité de membre de la Chambre des représentants en remplacement de M. Guido De Padt, ministre de l'Intérieur, et pour la durée des fonctions de celui-ci.

Er dient diens gevolg niet overgegaan te worden tot het onderzoek van de geloofsbrieven van deze opvolgers die werden toegelaten zitting te hebben in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van een minister of een staatssecretaris voor de duur van hun ambt. Il n'y a pas en conséquence lieu de procéder à la vérification des pouvoirs de ces suppléants qui avaient été admis à siéger en qualité de membre de la Chambre des représentants en remplacement d'un ministre ou d'un secrétaire d'État et pour la durée des fonctions de celui-ci.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van deze leden.
Je vous propose donc de passer à l'admission des membres.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik verzoek de heer Mathias De Clercq de grondwettelijke eed af te leggen.
Je prie M. Mathias De Clercq de prêter le serment constitutionnel.

*De heer Mathias De Clercq legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands, in het Frans en in het Duits.
M. Mathias De Clercq prête le serment constitutionnel en néerlandais, en français et en allemand.*

De heer Mathias De Clercq zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus*)
M. Mathias De Clercq fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissement*)

Ik verzoek mevrouw Ine Somers de grondwettelijke eed af te leggen.
Je prie Mme Ine Somers de prêter le serment constitutionnel.

*Mevrouw Ine Somers legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands, in het Frans en in het Duits.
Mme Ine Somers prête le serment constitutionnel en néerlandais, en français et en allemand.*

Mevrouw Ine Somers zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus*)
Mme Ine Somers fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissement*)

Als er geen bijkomende vraag is, sluit ik de vergadering.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.
De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

*La séance est levée à 14.19 heures.
De vergadering wordt gesloten om 14.19 uur.*

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 112 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 112 annexe.